

ADQUISICIÓN Y USO DE LA PREPOSICIÓN EN LOS ALUMNOS DE E.G.B.

Pedro Benítez Pérez
Universidad de Alcalá de Henares

1. INTRODUCCIÓN

Pit Corder, en su *Introducing Applied Linguistics*, dice que «Language acquisition takes place during the period when the infant is maturing physically and mentally»¹.

Los métodos empleados para describir cómo se produce esa adquisición se atienden, grosso modo, a uno de los tres esquemas siguientes:

1) Algunos investigadores estudian el habla espontánea de un número determinado de niños².

2) Otros se centran en el desarrollo del lenguaje en uno o dos informantes³. En el ámbito hispánico, los trabajos de los profesores Alarcos⁴ y Canellada⁵, son buenos ejemplos de este tipo.

3) Por último, están los que parten de un *corpus* y estudian sus estructuras sintácticas según métodos distribucionales⁶ o transformacionales⁷.

Existen en todos ellos dos claros objetivos, o conocer la adquisición del lenguaje en general, caso de Alarcos, o un aspecto particular, aunque, en cierto modo, totalizador: la sintaxis en Chomsky o la fonética en Canellada.

Nuestro interés de hoy no se corresponde con ninguno de estos dos caminos. Pretendemos ver cómo el niño español actualiza la partícula preposicional en la lengua escrita. Sabemos que el niño conoce gran parte de su lengua cuando llega a

¹ PIT CORDER, S., *Introducing Applied Linguistics*. Aylesbury, Penguin, 1973, pág. 109.

² Vid. MACCARTHY, D., «Le développement du langage chez l'enfant», en L. CARMICHAEL (ed.), *Manuel de psychologie de l'enfant*. Traducción francesa, París, P.U.F. 1952, págs. 751-916. Traducción castellana *Manual de psicología del niño*. Buenos Aires, Ateneo, 1957.

³ Vid. GRÉGORIE, A., *L'apprentissage du langage*. I, Lieja, Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres, 1937.

⁴ ALARCOS LLORACH, Emilio, «L'acquisition du langage par l'enfant», en *Le Langage* (bajo la dirección de André Martinet, Encyclopédie de la Pléiade, vol. XXV), París, Gallimard, 1968, págs. 326-365.

⁵ CANELLADA, María Josefa, «Sobre lenguaje infantil», en *Filología*, XIII (1968-69), págs. 39-47.

⁶ Vid. BROWN, R. W. y FRASER, L., «The Acquisition of Syntax», en BELLUGI, U. y BROWN, R. W. (ed.), y *The Acquisition of Language*. Monographs of the Society of Research in Child Development, 92, Lafayette, Purdue University Press, Vol. 29, N. 92, 1964, págs. 43-79.

⁷ CHOMSKY, C., *The Acquisition of Syntax in Children from 5-10*. Cambridge, M.I.T. Press, 1969.

la escuela⁸, momento en que se acerca, por primera vez, al complejo mundo de la escritura. Pero, ¿cómo y en qué momento aparecen las preposiciones en esa nueva lengua por él empleada? Estas son las preguntas que están en nuestro ánimo a la hora de plantearnos el presente trabajo.

2. CORPUS

Realizamos nuestra investigación en el Colegio Público «San Roque» de Almodovar (Badajoz). Pedimos a los maestros que los alumnos escribieran, el mismo día y a la misma hora, sobre un tema determinado. Al hacer la redacción⁹ a un tiempo se evitaban filtraciones, y que algunos alumnos fuesen ya preparados al aula. El hacer el ejercicio sobre un solo tema era necesario, ya que condicionaría la utilización de determinadas construcciones y, por tanto de ciertas preposiciones. Los maestros del Centro eligieron como trabajo la redacción de un cuento popular, aquél que consideraban que era más y mejor conocido por todos¹⁰; se animó al alumno a dar su propia versión, así evitábamos que se repitiesen fórmulas de la tradición oral que en nada ayudarían a nuestra investigación.

Se han analizado diez redacciones¹¹ en cada uno de los ocho cursos en que está dividida la Educación General Básica¹². Los ejercicios tenían un promedio de 100 palabras, lo que supone un total de 8.000 lexías empleadas, de las que 847 eran preposiciones, es decir, el 10,58 por ciento del total.

3. ANTECEDENTES

El estudio que nos planteamos cuenta con un ilustre precedente en nuestra lengua. Gili Gaya, en su libro *Estudios del Lenguaje infantil*¹³, presta atención al tema. Pero, si él estudia a los niños en las etapas preescolar y escolar, nosotros nos centraremos en esta última y en sus diversas fases. Por otro lado, si nuestra investigación está hecha en España, la suya lo está en Puerto Rico, donde el habla popular «no usa *hacia* (sustituída por *para: ven pa casa*) ni *sobre* (*encima de*). En todos los países hispánicos *hacia* y *sobre* pertenecen al habla culta»¹⁴, según el propio Gili Gaya puntualiza.

En este trabajo consideramos como preposiciones las veinte formas señaladas por la Academia¹⁵, aunque somos conscientes que nuestros informantes no utiliza-

⁸ LÓPEZ MORALES, Humberto, *Enseñanza de la lengua materna*. Madrid, Playor, 1984, pág. 11.

⁹ ROMERA CASTILLO, José, *Didáctica de la Lengua y la Literatura. Método y práctica*, 5. Madrid, Playor, 1979, págs. 99 y ss.

¹⁰ El cuento elegido fue «Los tres cerditos».

¹¹ La mitad corresponde a niñas y la otra mitad a niños, por si la diferencia sexual fuese un factor determinante.

¹² El Colegio tiene 533 alumnos, y se han analizado 80 ejercicios, es decir, el quince por ciento del total del alumnado es materia de estudios.

¹³ GILI GAYA, Samuel, *Estudios del lenguaje infantil*, 2. Barcelona, Bibliograf, 1981.

¹⁴ *Ibidem*. pág. 90.

¹⁵ RAE. *Esbozo de una nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid, Espasa-Calpe, 1974. Págs. 434-443. Algunos investigadores señalan la necesidad de ampliar ese número. Vid. BOLINGER, D. L., «Prepositions in English and Spanish», en *Hispania*, XL, 2 (1957), págs. 212-214. LUQUE DURÁN, Juan D.

rán *cabe* ni *pro* ni *so*; la primera, *cabe*, es «voz anticuada que sólo se usa como arcaísmo deliberado»¹⁶; la segunda, *pro*, «se usa muy poco»¹⁷; y la tercera, *so*, «sólo tiene ya uso con los sustantivos *capa*, *color*, *pena* y *pretexto*»¹⁸.

4. ANÁLISIS DE LA MUESTRA

En el ciclo inicial —Cursos Primero y Segundo—, niños de seis a ocho años, se han utilizado 173 formas preposicionales; en el Ciclo Medio —Tercero, Cuarto y Quinto—, alumnos de ocho a once años, 319; en el Ciclo Superior —Sexto, Séptimo y Octavo—, y edades comprendidas entre once y catorce años, 355. Lo que supone que el 8,75, el 10,63 y el 11,83 por ciento del total de las lexías empleadas en cada uno de los niveles son preposiciones.

Presentamos, a continuación, las preposiciones de forma aislada, señalando su momento de aparición y sus usos:

— A. Ha sido utilizada 231 veces, es decir, el 22,27 por ciento del total de las preposiciones usadas; y con los siguientes valores¹⁹:

Ciclo Inicial

Esta forma denota:

- La dirección que lleva, o el término a que se encamina alguna persona (60,78 %).
- El complemento con matiz de finalidad de ciertos verbos, cuando este complemento es un infinitivo (23,52 %).
- El complemento directo de persona (3,92 %).
- El modo de hacer alguna cosa (3,92 %).
- Con valor de *hasta* (3,92 %).
- El lugar en que sucede alguna cosa (3,92 %).

Ciclo Medio

A los valores anteriores (que aquí aparecen el 15,39, 25,96, 11,53, 3,84, 0,96 y 16,34 por ciento de las veces respectivamente)²⁰, hay que añadir:

- Introduce el complemento indirecto (16,34 %).
- Tiempo en que sucede alguna cosa (9,61 %).

Ciclo Superior

No aparece ningún nuevo valor (17,10, 32,89, 13,15, 2,63, 3,94, 15,78, 10,52 y 3,94 %).

— CON. Ha sido utilizada 42 veces, es decir, el 4,95 por ciento del total; empleándose con los siguientes valores:

Las preposiciones. Valores generales. Madrid, S.G.E.L., 1976, pág. 22. LÓPEZ FERNÁNDEZ, María Luisa, «Algunos aspectos en el estudio de las preposiciones en español», en *Actele celui de-al XII-lea Congres International de Linguistica si Filologie Romanica*. Bucarest, Academia Rumana, 1970, pág. 632.

¹⁶ *Esbozo*, pág. 439.

¹⁷ *Ibidem*, pág. 443.

¹⁸ *Ibidem*.

¹⁹ Para todo lo referente a los valores de las preposiciones seguimos el *Esbozo*.

²⁰ A partir de ahora, siempre que nos refiramos a un valor ya aparecido lo señalaremos así.

Ciclo Inicial

Denota:

- Medio o instrumento con que se hace o consigue alguna cosa (75 %).
- Circunstancias con que se ejecuta o consigue alguna cosa (25 %).

Ciclo Medio

A los valores anteriores (37,5 y 12,5 %), hay que añadir:

- La concurrencia y compañía de personas (50 %).

Ciclo Superior

No parece ningún nuevo valor (26'66, 26'66 y 46'66 %).

– *CONTRA*. Ha sido utilizada una vez, lo que representa el 0,11 por ciento del total.

Su utilización se ha producido en el Ciclo Superior, concretamente en el Curso Octavo.

Denota:

- Oposición (100 %).

– *DE*. Ha sido utilizada 386 veces, es decir, el 45'57 por ciento del total.

Ciclo Inicial

Denota:

- Materia de que está hecha una cosa (69,89 %).
- Propiedad, posesión o pertenencia (20,43 %).
- Origen o procedencia (5,37 %).
- Modo o manera (3,22 %).
- Naturaleza, condición o cualidad de servicios de personas o cosas (1,07 %).

Ciclo Medio

A los valores anteriores (67'94, 10'25, 6'41, 4'48 y 2'56 %) hay que añadir:

- Uso de una cosa cuando sólo se toma parte de ella (4,48 %).
- Asunto o materia de que se trata (1,28 %).
- Contenido de alguna cosa (1,28 %).
- Tiempo en que sucede alguna cosa (1,28 %).

Ciclo Superior

A los valores anteriores (48'17, 18'97, 8'02, 5'10, 2'18, 7'29, 1'45, 1'45 y 1'45 %), hay que añadir:

- Uso con infinitivo (4'37 %).
- Ilación (1'45 %).

– *DESDE*. Ha sido utilizada seis veces, es decir, el 0,70 por ciento del total.

Ciclo Inicial

No es empleada.

Ciclo Medio

Aparece por primera vez en Quinto Curso, último de este Ciclo.

Denota:

- Principio de lugar (100 %).

Ciclo Superior

Al valor ya visto (60 %) hay que añadir:

- Principio de tiempo (40 %).

– EN. Ha sido utilizada 75 veces, es decir, el 8,85 por ciento del total.

Ciclo Inicial

Denota:

- Lugar (91,66 %).
- Tiempo (8,33 %).

Ciclo Medio

Aparece con los valores ya mencionados (82,32 y 17,64 %).

Ciclo Superior

No se añade ningún nuevo valor (73,91 y 26,08 %).

– ENTRE. Ha sido utilizada dos veces, es decir, el 0,25 por ciento del total. No se emplea en los ciclos Inicial y Medio.

Ciclo Superior

Denota:

- Cooperación de dos o más personas (50 %).
- Situación en medio de dos o más personas (50 %).

– HACIA. Ha sido utilizada seis veces, es decir, el 0,70 por ciento del total. No se emplea en el Ciclo Inicial.

Ciclo Medio

Denota:

- Lugar a donde una persona se dirige (100 %).

Ciclo Superior

Aparece con el valor ya visto (100 %).

– HASTA. Ha sido utilizada quince veces, es decir, el 1,77 por ciento del total.

Ciclo Inicial

Denota:

- Término de lugar (100 %).

Ciclo Medio

Denota:

- Término de acción (100 %).

Ciclo Superior

A los valores anteriores (62,5 y 12,5 %) hay que añadir:

- Término de tiempo (50 %).

– PARA. Ha sido utilizada 30 veces, es decir, el 3,54 por ciento del total.

Ciclo Inicial

Denota:

- El fin de las acciones (100 %).

Ciclo Medio

Al valor anterior (63,63 %) hay que añadir:

- Destino que se da a las cosas (36,36 %).

Ciclo Superior

A esos valores (47,05 y 41,17 %) se añaden:

- Uso que conviene a cada cosa (5,88 %).
- Relación de unas cosas con otras (5,88 %).

– *POR*. Ha sido utilizada 50 veces, es decir, el 5,90 por ciento del total.

Ciclo Inicial

Denota:

- Medio (77,77 %).
- Lugar (22,22 %).

Ciclo Medio

A estos valores (13,33 y 40 %) hay que añadir:

- Duración o tiempo aproximado (20 %).
- En busca de (13,33 %).
- Distingue la persona agente en las oraciones de pasiva (13,33 %).

Ciclo Superior

A los valores ya vistos (19'23, 23'07, 15'39, 11'53 y 7'69 %) hay que añadir:

- Causa o motivo (15,39 %).
- Modo (7,69 %).

– *SIN*. Ha sido empleada tres veces, es decir, el 0,35 por ciento del total. No se usa en los ciclos Inicial y Medio.

Ciclo Superior

Denota:

- Privación o carencia (100 %).

5. RESULTADOS

Podemos deducir del análisis de nuestro estudio que: a) las formas, b) el número y c) los valores de las preposiciones van incrementándose según avanzan los ciclos escolares.

Vayamos por partes:

Forma

Podemos constatar fácilmente que las formas preposicionales que se actualizan en el Ciclo Inicial, continúan utilizándose en el Medio y Superior; y que en cada uno de éstos, a su vez, se produce la aparición de otras nuevas.

Así, en el primero de los ciclos se actualizan: *a, con, de, en, hasta, para* y *por*; en el segundo se añaden: *desde* y *hacia*; y en el tercero: *contra, entre* y *sin*.

Curso	A	Ante	Bajo	Cabe	Con	Contra	De	Desde	En	Entre	Hacia	Hasta	Para	Por	Pro	Según	Sin	So	Sobre	Tras
1	X				X		X		X			X		X						
2	X				X		X		X			X	X	X						
3	X				X		X		X			X	X	X						
4	X				X		X		X			X	X	X						
5	X				X		X	X	X		X	X	X	X						
6	X				X		X	X	X		X	X	X	X						X
7	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X						X
8	X				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X						X

Cuadro N.º 1

Estos resultados difieren de los obtenidos por Gili Gaya. El afirma que «Las preposiciones que desde los cuatro años aparecen enteramente consolidadas son *a, con, de, en, para* y *por*»²¹ y «en primer grado: *desde, entre, hasta, contra* y *sin*»²².

Creemos que estas diferencias son debidas al distinto medio en que se ha realizado la investigación: español hablado, en un caso, escrito, en otro.

El niño tiene muy pronto capacidad para emitir mensajes orales²³, pero no tiene esa misma habilidad para organizarlos de forma escrita, ante los que, con seguridad, deberá pensar cada una de las formas que utiliza. Se pierde, en esta manifestación de la lengua, la espontaneidad que tiene aquélla.

Nuestros informantes tenían tiempo suficiente para ordenar pensamientos y construcciones, además de poder rectificar errores; y, aunque, como dice el profesor López Morales, «la comunicación escrita intenta copiar»²⁴ la oral, el hacer el ejercicio en el aula condiciona al alumno que tiende a la perfección —no olvidemos la autoridad que representa a esa edad el texto escrito²⁵— y posiblemente utilizará formas que sabe que pueden ser utilizadas sin que exista la posibilidad de error. En la lengua hablada el niño actualiza antes las preposiciones, pues no tiene miedo a cometer faltas, y, además, utilizará algunas que oye a su interlocutor.

²¹ GILI GAYA, Samuel, *Opus cit.* pág. 62.

²² *Ibidem.* pág. 90.

²³ RICHELLE, Marc. *La adquisición del lenguaje*. Barcelona, Herder, 1975, pág. 20.

²⁴ LÓPEZ MORALES, Humberto, *Opus cit.* pág. 27.

²⁵ KATO, Mary A., *No mundo da escrita. Uma perspectiva psicolinguística*. São Paulo, Ática, 1986, pág. 40.

Número

Ya vimos que el número de las preposiciones usadas variaba de un nivel a otro; 173 en el Ciclo Inicial, 319 en el Medio y 355 en el Superior.

El análisis de las formas, tomadas una a una, también nos muestra este hecho. Sólo hay dos casos, la *a* y la *de*, en los que una etapa inferior, presenta un número superior.

En el siguiente cuadro apreciamos las veces que cada preposición ha sido utilizada en cada uno de los ciclos:

Preposición	Ciclo Inicial	Ciclo Medio	Ciclo Superior
A	51	104	76
CON	2	11	17
CONTRA	0	0	1
DE	93	156	137
DESDE	0	1	5
EN	12	17	46
ENTRE	0	0	2
HACIA	0	2	4
HASTA	2	5	8
PARA	2	11	17
POR	9	15	26
SIN	0	0	3

Cuadro N.º 2

Este aumento que se produce en el paso de unas etapas a otras, se debe al cambio producido en la organización de las construcciones sintácticas y, quizá esto es más importante, a necesidades de carácter semántico, como tendremos ocasión de ver a continuación.

Valores

Hemos visto que los valores que toma cada preposición aumentan según pasamos de una etapa a otra del aprendizaje. Creemos, y aquí enlazamos con lo dicho referente al número de veces que aparece cada una de las formas, que es debido a los diferentes valores semánticos que una misma preposición puede tomar en el discurso²⁶.

²⁶ Vid. POTTIER, Bernard, *Introduction à l'étude linguistique de l'espagnol*. París, Ediciones Hispanoamericanas, 1972, págs. 202-220; LUQUE DURÁN, Juan D., *Opus cit.* págs. 16-17; LÓPEZ, María Luisa, *Problemas y métodos en el análisis de preposiciones*. Madrid, Gredos, 1970. Y para una lengua diferente, pero que confirma este poder semántico de la preposición, Vid. JIMÉNEZ, María Dolores, «Katá-a: funciones semánticas y significado», comunicación presentada al VII Congreso de Estudios Clásicos, Madrid, abril de 1987 (en prensa).

Es verdad que, como dice Marc Richelle, «las relaciones topológicas señaladas por las preposiciones (*en, sobre, bajo, al lado de, hacia,* etc.) están en el espacio perceptivo-motor antes de estar en el lenguaje»²⁷, pero, el niño sólo las podrá precisar en su español escrito, según pasen los años de su formación. Dos preposiciones, *a* y *hacia*, que denotan el término al que una persona se dirige, no son actualizadas a un tiempo en la lengua escrita de nuestros informantes: *a* los es en el Nivel Inicial, mientras que *hacia* en el último curso del Ciclo Medio. No podemos negar el diferente matiz que existe en una y otra: con la forma *a* señalamos el lugar concreto al que nos dirigimos, y con *hacia*, el lugar es impreciso. Por esa razón, los alumnos más jóvenes, con menos poder de abstracción que los de ciclos superiores, señalan lo evidente; los de los otros ciclos, principalmente el Superior, ya pueden marcar las diferencias entre ambas formas²⁸.

6. CONCLUSIÓN

Las conclusiones que podemos sacar del presente estudio son las siguientes:

1. Las preposiciones se actualizan en la lengua escrita de los alumnos de E.G.B., según un proceso gradual.

2. Éstas aumentan en forma, número y valor, según van aumentando los ciclos de enseñanza.

3. Podemos considerar que forman parte del español escrito de estos alumnos: *a, con, de, en, hasta, para* y *por*.

4. Otras, según se deduce del reducido número de veces que aparecen, no están todavía fijadas, pero, al usarse en los últimos niveles, debemos pensar que están en el proceso de fijación. Estas formas son: *contra, desde, entre, hacia* y *sin*.

5. Las restantes: *ante, bajo, cabe, pro, según, sobre* y *tras*, no han sido nunca utilizadas por nuestros informantes, y están lejos de formar parte de su lengua escrita.

7. EPÍLOGO

No pensamos que un estudio de este tipo pueda tener carácter definitivo. No obstante, lo creemos de utilidad como elemento de apoyo para los profesores de Lengua. Gili Gaya dice que «cuando los maestros vamos a intervenir en la adquisición de la lengua nativa, necesitamos saber en qué direcciones podemos hacer progresar en cada edad la actividad expresiva de los niños con mayores posibilidades de éxito»²⁹. Nosotros añadiremos que también nos parece necesario en la enseñanza del español como segunda lengua; debido a las dificultades de aprendizaje y uso que la partícula preposicional supone para los extranjeros, y el desorden con que se presentan en muchos libros de texto a ellos dirigidos. Pero, esto ya es tema para otro trabajo.

²⁷ RICHELLE, Marc, *Opus cit.* pág. 119.

²⁸ ALARCOS LLORACH, Emilio, *art. cit.*

²⁹ GILI GAYA, S., *Opus cit.* pág. 90.